

УДК 811.161.1'374

Лариса Корновенко, Наталья Иванова, Ольга Рыжченко

НОМИНАЦИИ НАЛОГОВОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В ИСТОРИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Статья посвящена изучению специфики семантики и функционирования номинаций налогообложения в истории развития русского языка в период XI-XVII вв.¹. Проанализированы лексический состав и способы образования номинаций, обозначающих налоговую терминологию, описаны их функционально-семантические особенности в исторической ретроспективе. Анализ номинаций, обозначающих налоговую терминологию, позволил выявить продуктивные и непродуктивные способы словообразования в указанный исторический период языка. Очерчены функционально-тематические группы, связанные со сферой налогообложения, что дает возможность: продемонстрировать разнообразие терминов из истории русского финансово-экономического производства; подтвердить неупорядоченность данной терминологии; ответить на ряд вопросов, связанных с историей формирования налоговой терминологии в целом.

Ключевые слова: история языка, лексика, номинация налога, налоговая терминология, семантика, словообразовательная модель.

Введение. В современном языкознании наблюдается всплеск интереса к историческим исследованиям языка, особенно в области терминологической лексики в ее историческом развитии (Гончаров, 2000; Гончаров, 2002; Славянская историческая лексикология и лексикография, 2018). Внимание авторов к данной теме привлек отрывок из Грамоты великого князя Мстислава Владимировича и его сына Всеволода «*Се азъ Мстиславъ Володимиръ сынъ, держа Русьскѣ земли, въ свое княженне повелѣахъ емь сынѣ своемѣ Всеволодѣ отдати [бѣхъ]цѣ святомѣ Георгиеви съ данню, и съ вирами, и съ продажами [и вено во...коѣ]*» (Василенко, 1984, с. 124), в одном из предложений которой отмечаем сразу три номинации, связанные с налоговой сферой, податями и штрафами (*съ данню, и съ вирами, и съ продажами, [и вено во...коѣ]*).

¹ Отметим, что единого подхода к периодизации истории русского литературного языка XI–XVII вв., наименованиям языковых систем того периода в настоящий момент в лингвистике не существует, поэтому далее мы употребляем обобщенное выражение «в истории русского языка». Вопрос о периодизации исторического развития и становления русского и других восточнославянских языков не является предметом исследования в данной статье.

Анализ номинаций, обозначающих налоговую терминологию, на наш взгляд, является актуальным и объясняется тем, что именно в языке отражены самые важные по своим последствиям изменения, произошедшие в мировоззрении и жизненном укладе восточных славян, в частности, в форме и содержании семантического класса слов, объединенного общекатегориальным значением «налог».

Анализ последних исследований. Проблемы налогообложения и организации эффективного государственного налогового контроля интересовали человечество с древних времен. Весомый вклад в понимание социальной истории славянских народов, а также в изучение формирования налоговой системы в период феодальной раздробленности Древнерусского государства и образования централизованного Московского государства внесли Б. Греков (Греков, 1953), Д. Лихачев (Лихачев, 2009). Б. Рыбаков (Рыбаков, 1982). П. Толочко (Толочко, 1989) и др.

В настоящее время налоги являются предметом изучения экономической истории, философии, политологии (М. Буланже (Буланже, 1999), О. Василик, Л. Ларионова (Василик, Ларионова, 2002), Н. Леонова (Леонова, 2016), Н. Нечай (Нечай, 2002), А. Толкушкина (Толкушкина, 2001)). Исследования XX – начала XXI вв. посвящены преимущественно отдельным вопросам теории и истории налоговой системы. Так, Н. Леонова, анализируя общие вопросы теории и истории налоговой системы, историю финансовой мысли и налогообложения в разные временные периоды, особое внимание уделяет принципам построения финансовой системы Древней Руси, Московского государства и зарубежных стран (Леонова, 2016, с. 23–29). Обзор историко-экономического аспекта исследования показывает, что налог — это одна из форм государственных доходов, которая изначально рассматривалась как помощь и носила нерегулярный характер. Однако постоянные войны и создание огромных армий, не распускаемых и в мирное время, содержание чиновников и служб требовали огромных средств, поэтому налоги превратились из временного в постоянный источник государственных доходов.

Нас интересует тематический класс налоговой терминологии в истории русского языка в период XI–XVII вв.

Известно, что проблемами истории развития словарного состава русского языка занимались многие лингвисты: М. Брицын (Брицын, 1965), И. Василенко (Василенко, 1984). В. Гончаров (Гончаров, 2000; 2002), Т. Коркина (Коркина, 2018), К. Улиско (Улиско, 2016), им посвящены выпуски журнала «Славянская историческая лексикология и лексикография». Изучены как общие закономерности развития лексики русского языка, так и отдельные тематические группы слов. Так, лингвист В. Гончаров рассматривает лексику с момента появления письменности у восточных славян и дальнейшую эволюцию словаря в период формирования языка русской народности (Гончаров, 2000). Особое внимание автор «Исторической лексикологии русского языка» уделяет терминологии рыболовного промысла, ремесел и трудовых процессов, производственной лексике, связанной с историей быта в русской письменности XVII века (Гончаров, 2000, с. 71–281). В работе Т. Коркиной рассматриваются записи сборов в волостных таможах и кабаках, зафиксированные в кеврольской книге 1710 г. Автор отмечает, что внимание лингвистов к таможенным книгам XVIII ст. способствует познанию словарного состава русского языка и «поможет сделать более полным и достоверным описание языкового ландшафта первой четверти XVIII в., в том

числе диалектного» (Коркина, 2018, с. 205). Этимологический анализ номинаций лексем «tax» — «налог» в английском и русском языках проводит К. Улиско (Улиско, 2016, с. 270–280). Автор представляет попытку сопоставить объем значения этих лексем в английском и русском языках, опираясь на словари.

Однако комплексный лингвистический анализ номинаций, связанных с обозначением понятия «налог», не проводился. Следовательно, малоисследованными в лингвистике остались вопросы эволюции семантики налоговой терминологии, состава номинаций, обозначающих налоги в разные исторические периоды, типологии моделей их образования, стилистические особенности их употребления и многие другие аспекты. Введение в научный оборот ранее не описанных номинаций налоговой терминосистемы является актуальной задачей исторической лексикологии, поскольку расширяет горизонты современных научных изысканий.

Объектом нашей работы явились лексические единицы, служащие для обозначения налоговой терминосферы на протяжении XI–XVII веков в ходе ее становления в русском языке. Предмет — структурно-семантические и функциональные свойства номинаций налогов в русском языке в период его формирования и развития XI–XVII вв. Основная цель данной работы — проанализировать номинации со значением «налог, пошлина, побор», употребляющиеся на протяжении указанного периода, описать изменения, связанные с историей формирования налоговой терминологии в целом.

Методы и материал исследования. Основными методами исследования являются сравнительно-исторический и описательный, при помощи которых изучены изменения в обозначенной группе лексических единиц, применены также элементы количественного анализа.

На материале 313 лексических единиц (номинаций налогов и номинаций лиц, относящихся к налоговой сфере), извлеченных методом сплошной выборки из словарей (Словаря древнерусского языка XI–XIV века под общей редакцией Р. Аванесова (I–IV том), Словаря русского языка XI–XVII века под редакцией С. Бархударова, Словаря русского языка XI–XVII века под редакцией Г. Богатовой и Словаря древнерусского языка И. Срезневского), были проанализированы те изменения, которые претерпела указанная лексика. Нами составлен перечень номинаций со значением «налог, пошлина, побор», употребляющихся в языке XI–XVII веков, однако объем статьи позволил осветить лишь часть собранного материала.

Результаты исследования. Словарный состав русского языка на всех этапах его исторического формирования и развития представляет собой сложное явление. В отличие от звуковой системы и грамматического строя, лексика непосредственно связана с историей быта, производства, культуры, науки, общественных отношений данного народа. Д. Шмелев, автор учебника «Современный русский язык. Лексика», отмечает: «Существенной особенностью лексики является ее непосредственная обращенность к явлениям действительности. Поэтому именно в лексике отражаются все изменения, происходящие в общественной жизни, — появление новых предметов, возникновение новых понятий неизбежно влечет за собой создание новых наименований или видоизменение семантики тех или иных слов» (Шмелев, 1977, с. 9). В этой связи целесообразно напомнить, что пополнение состава языка новыми словами и выражениями происходит постоянно, этим объясняется процесс возникновения неологизмов и появление новых значений у существующих слов (к примеру, *налоговые каникулы, налоговый скепсис*

в связи с распространением COVID-19), переход отдельных номинаций в пассивный состав языка и т. п.

Налоговые термины дают возможность проследить наиболее общие исторические процессы в изменении значения слова вследствие расширения или сужения его семантики. Принято считать, что расширение семантики слова происходит вследствие его перехода из закреплённой терминологической сферы в общелитературную. Например, слово *платежь* в древнерусском языке имело второе значение «*пени*», в современном русском языке значение расширилось — это любая уплачиваемая сумма за что-либо, но значение пени, штрафных санкций обозначаются другими номинациями. Сужение семантики слова — это процесс, противоположный по содержанию расширению, происходит вследствие уменьшения семантического объёма слова. Нетрудно заметить, что номинации налогообложения появились одновременно с новыми явлениями и понятиями, которые они обозначали, и вследствие исчезновения данного вида сбора они исчезали (*наилѣжное, огмьмитво, платовое, полавочное, помостное, помѣръ, погощина, потѣръ, поѣздничество, рѣзанка, сокольщина, сторожевьщина, съзорное, тамга, татарщина, тѣска, хмельвыи докладъ, форъ, ѳзолцовое, ѳкрѣсноє*) или стали употребляться с другим значением (*павленьноѣ, павка, ѳрокъ*). Некоторые номинации появились как реализация второго (*пересѣдъ, поземъ, розметъ, розрѣвъ, стравка*), третьего (*оброкъ, поличное, поминъкъ, самогдъ, шестъдесятъ*), пятого (*старина*), шестого (*серебро, тѣръ, тыгогъ*), восьмого (*соха*), десятого (*число*) и даже двадцатого (*правда*) значений, при этом не вытесняя прежних наименований.

Иллюстративный материал отражает исторические изменения в семантическом значении слов. Так, номинацией *ѳрокъ* обозначался строго фиксированный размер дани. В одном из устаревших значений «*работа, заданная на определенный срок*» (Ожегов, 1984, с. 728), а также: «2. *Учебная работа, заданная ученику*», «3. *Учебный час, посвященный отдельному предмету*» (Ожегов, 1984, с. 728), вполне определенно свидетельствуют о том, что одно из исторических значений «*фиксированный во/по времени*» сохраняется в современном русском языке. В следующих примерах: *погостъ* в XI–XIV вв. означало «*подать с погоста*» (гостиного двора или территориальной единицы, общины), где велась *гостьба* (торговля). С XVII в. словом «погост» называют «*сельское кладбище (в старину — церковь с прилегающим участком и с кладбищем)*» (Ожегов, 1984, с. 457); *подѣздъ* в древнерусском языке имело второе значение «подать в пользу церковных властей, собиравшаяся с духовенства», в русском — «2. *Место, по которому подъезжают к чему-нибудь*; 3. *Вход в здание*» (Ожегов, 1984, с. 471); *таможникъ* означало «*сборщика особой подати при Татарском управлении в Древней Руси*» (Срезневский, 1989, т. 3, с. 923), в русском языке подразумевает работника таможни; *позовъ* в древнерусском языке в третьем значении — «*вид подати*» (Срезневский, 1989, т. 2, с. 1089), в современном украинском — «*обращение заинтересованного лица в суд с просьбой о рассмотрении спора и защиты субъективных имущественных или неимущественных прав*» (Білодід, 1975, т. 6, с. 825).

Также следует отметить, что в XI–XIV вв. широкое развитие получили разнообразные ремесла и промыслы, благодаря чему появились и

соответствующие повинности, натуральные поборы, денежные налоги, платившиеся феодалам, зависимыми в политическом и экономическом отношении крестьянами: **дѣсятинна** — «налог в пользу церкви», **городное** — «повинность населения при сооружении каких-либо объектов», **великоденное** — «сбор в пользу духовенства и должностных лиц во время праздника Пасхи», **война** — «повинности, поборы, связанные с ведением войны», **восковое** — «особый сбор, взимаемый при оформлении документов», **въѣзже** — «пошлина, взимаемая на проезд должностных лиц» и другие.

В памятниках письменности древнерусского языка широко отражается терминология для обозначения лиц по должности, роду занятий: **дѣсятинникъ** — «лицо, ведавшее сбором налогов в пользу церкви», **вирьникъ** — «лицо, ведавшее сбором штрафов за убийство и другие уголовные преступления» и другие.

Терминами древнерусской налогово-правовой сферы являлись: **виря** — «штраф за убийство свободного человека», **верьвьяна** — «штраф за убийство свободного человека, выплачиваемый общиной», **владѣние** — «штраф, судебное взыскание за незаконное обладание собственностью», **влязное** — «денежный побор, плата, взимаемая с заключенного по прибытии в тюрьму», **выпѣкное** — «плата, взимаемая с заключенного при выходе из тюрьмы», **влязчнн**, **влязчєє** — «пошлина за задержание и арест преступника», **головыщина** — «штраф, плата за убийство», **дѣшегѣный кормъ** — «подать в пользу наместников, ведающих судом по уголовным преступлениям на данной территории» и другие.

К середине XI века, а особенно в XII веке, наблюдались процессы федерализации, а потом конфедерации Киевской Руси. Историческая жизнь Древней Руси, не удержавшись на первоначальной территории, сдвинулась к северу, северо-востоку, северо-западу и стала концентрироваться вокруг нескольких новых центров, имевших уже не общевосточнославянское, а местное значение. Этим самым усиливалась конфедеративность Древней Руси, что приводило и к определенным изменениям в языке народности, усугублению диалектных отличий (Рыбаков, 1982; Толочко, 1989).

Вышесказанное позволяет нам понять, почему в один и тот же период в одних регионах слово обозначало название налога, а в других — могло иметь другое значение. Это обуславливает трудности в описании материала, поэтому только лексикографические источники дают возможность проследить эволюцию изучаемого материала в строго очерченных исторических рамках (XI–XIV или XI–XVII века), а также определенно установить язык-источник (например, **мичьникъ**). Как показывают словари, изменения в общественно-политической жизни народа, находившегося длительное время под татаро-монгольским игом, приводят к тому, что целый ряд древнерусских слов, обозначающих номинации налогов, в старорусском языке не фиксируются. Так, например, не зафиксированы слова **вирьникъ**, **вирьное**, **головыничество**, **влязвное**, но сохраняются тюркские заимствования (например, **баккакъ**). На протяжении XVI века в Московском государстве растет число городов, увеличивается торгово-ремесленное население, интенсивно развиваются ремесла (железоделательное, литейное, оружейное, строительное, кожевенное,

сапожное, портновское и др.) и промыслы (бортничество, рыбная ловля, охота, солеварение) (Греков, 1953, с. 218; Толочко, 1989).

Эта эпоха формирования национального русского языка характеризуется пополнением словарного состава словами, обозначавшими разнообразные подаяния, поборы, пошлины, взимающиеся с крестьянства, ремесленников, торговых и промысловых людей: **выводное** — «*пошлина при переходе с покупкой через границу*», **вѣсковое** — «*пошлина, сбор с веса товара или за его взвешивание*», **возовое** — «*пошлина, сбор с воза*», **дымовое** — «*подать, взимаемая с дыма (очага дома)*» и др.

С середины XVII века и в настоящий период в современном русском языке широко употребляется номинация **налог** (вероятно, от глагола **наложить**, в значении «*обязать платить*»), ср.: в украинском — *податок* (возможно, от др.-русск. **подать** > **дати**, в котором просматривается семантика «*добровольной отдачи части имущества с определенной целью*»); рус. *сбор* и укр. *збір* от др.-русск. **съборъ**. Интересно отметить, что русский язык унаследовал номинации **пошлина** и **таможенникъ**, украинский — **мыто**, **мытникъ**.

Исследование истории номинаций налогообложения русского языка актуально не только в лингвокультурологическом плане, но и в аспекте более глубокого изучения семантики, этимологии значительного пласта русской лексики.

Функционально-семантические особенности номинаций налогообложения древнерусского языка. Перечень номинаций налоговой терминосферы, составленный на основе лексикографических источников, дает нам возможность выделить шесть функционально-тематических групп (Таблица 1). Наиболее многочисленной является тематическая группа «вид налога», широкое разнообразие номинаций этой группы обусловлено наличием многочисленных видов дани, пошлин, оброка, взимаемых с земли, с доходов, с имущества, с доходов от имущества, с лиц или работы.

Таким образом, представленные функционально-тематические группы, связанные со сферой налогообложения, демонстрируют большое разнообразие терминов из истории русского финансово-экономического производства. Анализ функционально-тематических групп номинаций налоговой терминосферы древнерусского языка свидетельствует об активном развитии системы налогообложения и формирования словаря налоговой терминологии в этот период (с XI по XVII век). Налоговая система была слабо урегулированной, поэтому отмечаем наличие номинаций пошлин-дублетов, у некоторых из них не определена сфера функционирования (например, **жидѣзное**). Новообразованные термины тяготеют к однотипному структурно-грамматическому выражению: к образованию субстантивов среднего рода. Были выделены следующие тематические группы налоговой терминологии: виды податей, номинации процессов налогообложения или сбора, номинации лиц, имеющих отношение к налогообложению (сборщиков налогов; номинации лиц, платящих налоги; номинации лиц, не платящих налоги); виды документов, фиксирующих налоги; номинации податных единиц; номинации задолженностей по уплате налогов; номинации территорий сбора податей (с которых взимают налоги; номинации территорий, с которых не взимают налоги), существовавших в древнерусском языке. Налоги отличаются также друг от друга в зависимости от получателя налога и его плательщика.

Таблица 1

№ п/п	Тематическая группа	Кол-во	%
I	Номинации, обозначающие вид налога	212	67,6
1.1.	Номинации, обозначающие родо-видовые понятия налоговой терминосферы: боръ, ваганное, великоденное, верховка, верьвьнама, взимокъ, воннъ, война, волостелинъ кормъ, восковое, възъздное, възъзжее, выводъ, выногъ, выть, выходъ, вѣнецъ, вѣничное, вѣно, вѣно вотыское, вѣрчне деньги, вѣсьбное, главство, головная пошлина, гостинное, дань, даръ, дача, дворовын, двѣрьскын, домытница, доходъ, желѣдъ, желѣдья, желѣдья, желѣнне, желѣдьянна, изполовие, копенное, копенщина, коробенщина, костки, крѣкъ, кѣница, кѣрмъ, ловчиее, мостовщина, налонъ, наслѣжное, ноговое, оброкъ, описъчее, осмьничее, отъвозъ, отъписъчее, перевара, перевозъ, печать, питне, платовое, платежъ, побережное, поборъ, поватажное, поворотное, погородне, погостъ, подать, подоральное, подъводы, подземное, подъзорное, подъздъ, подъздное, позельное, позовъ, поклонное, покоречная пошлина, полавочное, половинство, полдне, поминъкъ, помостное, помѣръ, поплѣжная пошлина, поплѣжское, порадное, посельническое, погопынн хлѣбъ, погощина, погоха, погъла, погъльпынн хлѣбъ, потъгъ, потагъ, похоромное, пошьлина, поѣздничество, правезъ, приметнымъ деньги, проторъ, пѣдовын, патьно, розвъсьное, розметъ, розрѣбъ, рѣбь, рѣзанка, сватьбное, серебро, скатертное, смѣжьба, сокольщина, становое, старина, сторожевьщина, страва, сззорное, тамга, татарьщина, тѣковое, тѣргъ, тагло, тагль, ѳѣрѣсьное, ѳѣзолцовое, ѳѣрокъ, хмелевын докладъ, шестовое, шестьдесятъ, явленноѳ, явзка, яловница, яловьщина, ямъ, ямьщина.	139	44
1.2.	Номинации, обозначающие единицы налогообложения, части поборов, наименования денежных сборов, заменивших натуральные	15	5
1.2.1.	Номинации, обозначающие единицы налогообложения: ворота, вѣкша, вѣрные деньги, дно (дъно, дьно), кѣна, соха.	6	2
1.2.2.	Номинации, обозначающие части поборов: выдѣла, вытные (сошны, овежны, пѣтошны) деньги; поголовные (подѣшны, полавочные, потвѣрмные) деньги; волостные (городовые) деньги, десятиа (пятнадцата) деньга, десятина, дымное, погоха.	6	2
1.2.3.	Номинации, обозначающие наименования денежных сборов, заменивших натуральные: горностай; горностальные деньги; солиная гребная пошлина.	3	1
1.3.	Таможенные и торговые пошлины: возничье, возовое, восьмичее, вошьць, выводное, вѣрмций (вѣрмций), вѣговое, вѣсчее, вѣсъ, головная пошлина, гостинное, грѣзовое, мостовьщина, мыто, ноговое, осмьничее, отъвозъ, поворотное, подъздное, полавочное, помѣръ, помѣръная пошлина, поплѣжная пошлина, порадное, рѣкозновьяна пошлина, тѣковое, тѣковынъ деньги.	28	9
1.4.	Номинации штрафов, связанные с нарушением законов	30	9,6

Продолжение таблицы 1

1.4.1.	Статьи уголовного права: вервьнама, вира, вирьвнама, вазьчни (вазьчеє), головничьство, головщина, дъшегъвство, переемъ, переемьнама гривьна, продажа, самосѣдъ.	11	3,6
1.4.2.	Статьи о налогах и штрафах (так называемых «поконов»); поконъ — устав, правило): вина, владѣние, влазное, вчинное, выпѣское, вазжеє, вазьчни (вазьчеє), желѣзное, пересѣдъ, полничное, правда, присѣдъ, промытъ, проплатение, протамга, протаможне, сѣдъ, съметная гривьна, съидьная гривьна.	19	6
II	Номинации лиц, связанных с налогообложением или сбором налогов	61	19,5
2.1.	Номинации лиц — сборщиков налогов, пошлин, штрафов: баскакъ, борьць, вирьникъ, востяжникъ, выводщикъ, выдѣльщикъ, възбраньникъ, гостинникъ, данный дымчокъ (сборщикъ, староста, цѣловальникъ), даньникъ, даньщикъ, денежный староста (сборщикъ), десятильникъ, доводчикъ, должникъ, комитъ, комеркарин, коуноємца, купьнорьвннтель, кѣньщикъ, митар, мытонмьць, мытъникъ, мьздомьць, опекальникъ, оетръникъ, осемьникъ, пересѣдчикъ, побатажьникъ, подзкеларьникъ, подѣздьчикъ, помощь, помѣрьщикъ, поплѣжьникъ, пошьлинникъ, поѣздъ, поѣздьникъ, прѣдъложитель, пѣдовьщикъ, събиратель, таможьникъ, тьрговьрьць, черноборць, тамьникъ, тамьщикъ, талачьникъ.	46	14,9
2.2.	Номинации лиц, платящих налоги, пошлины, штрафы: виноватый, вытные люди, вытчикъ, даноплатьць, данские люди, даньникъ, даньщикъ, должьнин, оброчьникъ, пошошанинъ, таглыи, числьнии люди, числакъ.	13	4
2.3.	Номинации лиц, не платящих налоги, пошлины, пени: безпеньный, торханъ.	2	0,6
III	Номинации различных документов, фиксирующих налоги, пошлины, оброки: верьтальные книги, верьтальная память, властельнама грамота, вольностная грамота, данные книги, дефтеръ.	6	2
IV	Номинации процессов налогообложения или сбора: верьтанье изавеленное, верьтати въ тягло, верьтатиса, взимати, взяти дань и сѣдъ, возложити, воскладати (вскладати), вѣстити въ полѣ (въ сельцо, въ деревню, въ пѣстошь), выдѣлти, выкупатиса, держати на правези, задѣти, изработатиса, мытонмьство, наметати, обинити, одесатити, окладывати, окѣпати, платити, пооброчити, попродати, продавати, продати, промытити, тамьжити, фэдити.	27	8,6
V	Номинации задолженностей по уплате налогов: доимка.	1	0,3
VI	Номинации налогообложения по территориальному признаку:	6	2
6.1.	Номинации территорий, с которых взимаются налоги: волоеть талачная, дворъ животный (житейский), дворъ тыглый.	3	1
6.2.	Номинации территорий, не облагаемых налогом: вѣститѣ, дворъ кобыльскый (непашенный), дворъ вѣлый.	3	1
Всего		313	100

Самый низкий частотный показатель у номинаций для лиц, не облагаемых налогами, что свидетельствует о том, что налоги затрагивают практически все сферы жизни человека. Следует признать, что система налогообложения и номинации, отразившие это явление, претерпели значительные изменения. Так, если в период с XI по XIV век преобладали номинации пошлин и штрафов, связанных с нарушением законов, то в период с XIV по XVII век доминируют номинации налогов, связанных с экономикой, то есть с доходами граждан, со сферой и видом их деятельности, что свидетельствует об усовершенствовании системы налогообложения (об этом см.: Греков, 1953; Рыбаков, 1982)).

Данная терминология не является окончательно упорядоченной, что подтверждают источники из разных словарей: номинации изменялись вместе с построением налоговой системы и развитием государственного сообщества. Наиболее древними из них были следующие: *дымъ, дымное, рало, пльгъ, дворъ, дворное, соха*. Части дара, дани, побора обозначались номинациями *дешата, пятнадцата денга, десятина* и др. Все отмеченные номинации утрачены языком в связи с эволюцией налоговой системы. Некоторые слова зафиксированы с разными значениями. Например, значение «побора» и «повинности» совмещают номинации «*вонна*», «*взъѣзже*»; «побора» и «подати» — «*взимокъ*»; «дани» и «сбора» — «*восковое*». Также следует отметить наличие номинаций-дублетов, когда различные номинации подразумевают одинаковые значения податей, например, *вѣчная пошлина, вѣнецъ, вѣнци навоженные* обозначали пошлину за венчание, а *вѣршии, вѣсковое, вѣсъ, вѣсьное, крнкъ* — это пошлина, сбор с веса товара (об этом см.: Иванова, 2006, с. 216–221)).

Перспективным представляется исследование номинаций, связанных с таможенными поборами. Как свидетельствуют письменные памятники и словарный материал, налогами облагался путь товара к месту торговли, процесс купли-продажи, вывоза товара. Купцам запрещалось начинать торговлю без объявления на мытнице (ср.: *обвѣстити, извѣстити* — *сообщить*). В этих же источниках указывается, что о товаре сообщали не только купцы, но и покупатели, что свидетельствует о двойном обложении одного и того же товара налогом. Наиболее полный список номинаций, связанных с обозначением таможенных поборов, пошлин, зафиксирован в словаре И. Срезневского.

К номинациям задолженности по уплате налогов мы отнесли только одно слово — *доимка*, которое употребляясь с приставкой не- (недоимка, недоимки), обозначало различные задолженности. В настоящее время ее употребление фиксируется в словарях современного русского языка со значением «*не уплаченный в срок налог, сбор*» (Ожегов, 1984, с. 344).

Отметим, что некоторые из древнерусских номинаций унаследованы современным русским языком для обозначения явлений в налоговой области. Например, *должникъ* (должник) — изменяет семантику и обозначает *человека, имеющего задолженность*, а не *сборщика долга*. А у слова *даньникъ* (*даньщикъ*) в Словаре древнерусского языка И. Срезневского зафиксированы два разных значения: 1. Тот, кто платит дань; 2. Сборщик дани (Срезневский, 1984, т. 1, с. 630).

Наиболее близкой к современному использованию из номинаций лиц, платящих дань, стала номинация *диноплатыць*, ср. русск.: налогоплательщик.

Значение процессуального действия, связанного с получением налога, в современном русском языке выражается древнерусскими глаголами «**изымать, изымать, облагать**».

Способы образования номинаций, обозначающих налоговую терминологию. Данный аспект исследования проведен с опорой на работы лингвистов Ж. Варбот (Варбот, 1969), Э. Балалыкиной и Г. Николаева (Балалыкина, Николаев, 1985), что позволяет глубоко изучить историческое развитие конкретных налоговых номинаций, благодаря двум неразрывно связанным друг с другом языковым процессам: словоизменительному и словообразовательному. Выяснено, что древнейшими именными формантами, связанными с интересующими нас названиями налогов, являются: **-н-, -ьч-, -никъ-, -иц-, -ьц-, -въз-, -еннї-** и др. Например, суффиксы **-ин-, -н-, -иц-, -ьц-** в существительных **борьца, вошьць, вѣверица, гостиниць, десятинна, желѣнне, жлѣдънна, кѣница, кобноиельца, мытарьница, мытъни, погощина, пошлинна, пятъно, старинна, шловица** являются продуктивными в древнерусском языке и способны осложнять самые разнообразные именные основы как конкретного, так и отвлеченного содержания при выражении разнообразных семантических оттенков: «относящийся к чему-либо», «принадлежащий кому-либо» и так далее.

Что касается словообразовательных моделей типа «**вог...никъ**», «**въз...еннї**», «**въз...никъ**», «**въз...еннї**», то для древнерусского языка они являлись продуктивными (**востажникъ, възаконеннє, възпоминаннє, възбраньникъ**), но в современном русском, вследствие развития языка, они либо изменили свой фонетический облик, либо стали непродуктивными. То же можно сказать и о словообразовательной модели типа: «**за...ничъ**», «**из...еннї**», «**из...овнї**» (**закожничьє, изданинє, изполовинє**).

Суффиксы **-ник-, -щик-, -чик-**, восходящие к общеславянскому языку, были унаследованы всеми славянскими языками, в которых стали продуктивными со значением «лицо»: **вирьникъ, востажникъ, выводщикъ(-чикъ-), выдѣльщикъ, вытчикъ, гостинникъ, данщикъ, десятиньникъ, должникъ, кѣнщикъ, оброчникъ, опекальникъ, осетрьникъ, переждьчикъ, пошьлинньникъ, пѣдовьщикъ, таложьникъ, численникъ, пльнникъ, пльщникъ, пльчникъ.**

Суффикс **-ник-** служил для образования имен существительных, обозначающих лицо еще в XI–XIV вв., а суффиксы **-щик-, -чик-**, появились в XIV–XVII вв. и имели то же значение, что и современные суффиксы **-ник-, -чик-, -щик-**.

Материалы современного русского языка отражают своеобразный итог развития словообразовательных отношений в кругу образований на **-ник-, -щик-**. Морфемы **-ник-, -щик-** относятся к числу продуктивных аффиксов, служащих для образования слов с общим значением лица и др. Суффикс **-гть-**, который в русском языке имеет признак собирательности, в древнерусском языке имел грамматическое значение субстантивности и служил для образования имен существительных среднего рода (**головничьство, дѣшегѣзьство, мытарьство, мытоньство, половничьство, поѣздничьство**). Суффиксы **-ток-, -ьк-** также имели

значение субстантивности в русском языке XIV–XVII вв.: *добытокъ, костькъ*, — и остались продуктивными и в современном русском языке. При образовании отглагольных имен существительных использовались, как правило, суффиксы: -к- для женского рода: *выливка, верховка, рѣзанка*; нулевой суффикс для мужского рода: *выводъ, выдѣлъ, выногъ, выходъ*; суффиксы -ини-, -ени- для среднего рода: *верстанье, владение, детскоевание, кормление*. Непродуктивным в терминологической системе налогообложения древнерусского языка является суффикс -ер-: *дефтерь*. Нами зафиксированы слова, образованные при помощи сложения основ и суффиксации, например, *дноплатецъ, мьздонмыць, чьрноворьць*. Префиксация была продуктивным способом образования глаголов, обозначающих процессы сбора налогов, которые в свою очередь, образовывались от бесприставочных глаголов, с помощью префикса *вос-*: *воскладати*; с помощью префиксов *в-*, *вз-*, *вы-*: *взимати, взяти, вѣстити (въ полѣ), выдѣлти, выкупити* (эти префиксы остались продуктивными в современном русском языке).

Продуктивным способом словообразования также была субстантивация, которой подвергаются номинации, обозначающие целевую направленность налога, а именно *взять от чего-, кого-либо*: *возовое* (от «*мыто от воза*», «*возовое мыто*»), *ноговое* (от «*нос судна*»), *поворотное* (от «*продажа у ворот*»), *помостное* (от «*мост*» и «*повинность*»). Отмечаем общий путь в формировании налоговой системы: от терминологических названий в виде словосочетаний к простым однозначным терминам в форме субстантивата среднего рода.

Группа глаголов, обозначавших процесс сбора налогов в XI–XVII вв., включает слова, которые, в основном были утрачены в процессе языковой эволюции или приобрели новые значения. В эту группу входили такие глаголы, как *воскладати, выдѣлти, выкупити, верстати (въ тягло) взимати, взяти (дань и съдъ), возложити, гонити, держати (на правежи), делегатоватити, желѣтити, задѣти, наметати, обвинити, одегтити, окупати, поборочити, посадити (на дань), продати, промытити, тамзжити, тягнѣти*.

Анализ словарного материала показал, что исконно эти глаголы имели другое значение, нежели действие сбора податей, и лишь в результате выделения новых значений или в сочетании с другими словами они приобретают значение «процесса сбора налогов».

Из всех глаголов, обозначавших сбор налогов, по ряду сходных параметров (исконное значение, семантическая структура слова в целом и семантическое значение в частности, возможные синтаксические конструкции и др.), а также по параметрам, отличающим глаголы друг от друга, (утрата / сохранение в последующий период, жанрово-стилистическая характеристика), могут быть выделены следующие: *воскладати, выдѣлти, выкупити, верстати (въ тягло), взимати, взяти (дань и съдъ), возложити, гонити, посадити (на дань), держати (на правежи)*.

Подгруппа номинаций «статьи о налогах и штрафах» характеризуется усиленной терминологизацией — лексемы проходят процесс субстантивации: *вервььнама, вирвььнама, влазное, вчинное, выпѣкное, вѣрное, влажчье, вызьчье, желѣзное, поличное*. Эти лексемы усложняют свою семантику и приобретают новые оттенки значений «*пошлина, повинность*», которые взимаются

за «возбуждение уголовного дела» (вчинное, ср.: *учинить, чинопроизводство*), за «влазанье», прибытие в тюрьму (влазное, ср.: *лазить, влазить*); пошлину от кого-, чего-либо: *вервьнама* (вервь — *община; штраф, выплачиваемый общиной*), *вѣрное* (от «*верных голов, доверенных лиц*», ср.: *вера, верность*). Эти номинации иллюстрируют общую тенденцию к замене терминологических словосочетаний простым однозначным термином в форме субстантивата среднего или женского рода. Продуктивными среди названий податей XIV–XV столетий были модели с суффиксами -ьств-, -изн-, -щин-: *головничьство, головщина*, выявленные ранее на материале словаря.

Исследуемый материал позволил выделить налоговые номинации русского языка XIV–XVII веков, образованные морфолого-синтаксическим способом (субстантивация): *ваганное, важенное, вловое, вгонное, великоденное, вѣнничное, вырвнама, вѣрное, вѣговое, вѣсчье, вѣсьвьное, възьѣзжье, влазное, возовое, воротное, восковое, восьмичье, вчинное, възѣздное, выводное, выпѣкное, визчье, гостинное, дверское, дворовое, дворское, дѣларное, десятый, дымное, желѣзное, копенное, ловьчье, лядьское, ноговое, описчье, осмьничье, отъписчье, пластовое, побережное, поватажное, подоральное, подзорное, подѣздное, поземьное, поклонное, полавочное, полничное, полѣтное, помогьное, поплѣжное, порядное, поселничское, похоромьное, становое, съзорное, тяглый, хоженое, чорныи, шестовое, явленное.*

В системе налоговой терминологии зафиксировано явление синонимии (*кѣноиѣмца, кѣнщикъ* — сборщик податей; *мытникъ, мьздникъ* — мытарь) и антономии (*сѣдана грамота — бесѣдана, пенныи — беспенныи*). Установлено, что двусловные (составные) наименования заменяются одним субстантиватом (*возовое* от «*мыто от воза*», «*возовое мыто*»; *ноговое* от «*пошлина от носа судна*»).

Номинации, являющиеся материалом данного исследования, представлены такими частями речи: именем существительным (89,13%), глаголом (6,87%), именами прилагательными (4%). Установлено, что все номинации налогообложения в период XI–XVII веков были образованы на основе лексем общеславянского языка в исторический период его жизни. Они были произведены морфологическим (81,25%) и морфолого-синтаксическим (18,75%) способами словообразования. Наиболее продуктивным явилось морфологическое словообразование: суффиксальное, префиксальное, префиксально-суффиксальное, сложение основ.

Выводы и перспективы. Обширный лексический материал, служащий для обозначения налоговой терминосферы русского языка в процессе ее становления в XI–XVII в., пока еще не получил достаточного освещения с точки зрения его происхождения и семантики.

Отдельные номинации налогов имели не одно, а несколько терминологических значений (например, *дань*). Весьма многочисленными оказались наименования, отражающие родовидовые номинации сборов, дани, пени, повинностей и т. п. Зачастую эти номинации совмещают два значения: побора и повинности, пошлыны и сбора, подати и побора, побора и платы, подати и пошлыны и др., что свидетельствует об общей неурегулированности налоговой системы того времени.

Нами отмечены продуктивные и непродуктивные способы словообразования налоговых терминов, выявлено, что морфологическое словообразование указанных слов является наиболее продуктивным.

Говоря о многочисленных наименованиях налоговой терминосферы, нельзя не сказать, что многие из них были утрачены и не вошли в словарный состав современного русского литературного языка. Так, например, из обширной первой группы, только две номинации — *дань*, *оброкъ* употребляются в художественной литературе, описывающей подобные реалии (например, «Путешествие из Петербурга в Москву» А. Радищева, «Мертвые души» Н. Гоголя, «Кому на Руси жить хорошо» Н. Некрасова и др.), а «*дача*» и «*даръ*» утратили значение «дань, подать». Также утратили отношение к налогу номинации *война*, *выходъ*, *продажа*, *правда*, *помощь*, *ѣрокъ*, но употребляются в современном русском языке с другими значениями. Современная налоговая терминосфера пополнилась словами иноязычного происхождения: «акциз» (от фр. *accise*) — *косвенный налог*, *акцизная марка*, *процесс*; «марка» (от нем. *Mark*) — *знак оплаты почтовых, гербовых и других сборов*.

Перспективы дальнейшего изучения эволюции налоговой терминологии состоят в расширении горизонтов исследования за счет опубликования собранного словаря номинаций налогов с указанием соответствия историческому периоду и возможной территории его распространения / фиксации.

Библиография

- Балалыкина, Э. А., Николаев, Г. А. (1985). *Русское словообразование*: учебное пособие. Казань: Издательство Казанского университета.
- Білодід, І. К., Бурячок, А. А. та ін. (1975). *Словник української мови*: в 11 т. Т. 6. Київ: Наукова думка.
- Варбот, Ж. Ж. (1969). *Древнерусское именное словообразование*. Москва: Наука.
- Василенко, И. А. (1984). *Историческая грамматика русского языка*: сборник упражнений. Москва: Просвещение.
- Гончаров, В. И. (2000). *Историческая лексикология русского языка*: учебное пособие. Киев: ФАДА, ЛТД.
- Гончаров, В. И. (2002). *Очерки становления и развития лексики русского языка*: учебное пособие. Киев: ФАДА, ЛТД.
- Греков, Б. (1953). *Киевская Русь*. Москва: Госполиздат.
- Иванова, Н. (2006). Из истории изучения налоговой терминологии русского языка (XI–XVII вв). *Лінгвістичні студії: збірник наукових праць*. 2. 216–221.
- Коркина, Т. Д. (2018). Кеврольская таможенная книга 1710 г. как лингвистический источник. *Славянская историческая лексикология и лексикография*: сб. научных трудов. 1. 202–214.
- Леонова, Н. Г. (2016). *История и теория налогообложения*: учеб. пособие. Хабаровск: Изд-во Тихоокеан гос ун-та.
- Лихачев, Д. С. (2009). *Повести Древней Руси*: сборник. Москва: Эксмо.
- Нечай, Н. В. (2002). Нариси з історії оподаткування. *Вісник податкової служби України*. 7. 4–14.
- Ожегов, С. И. (1984). *Словарь русского языка*. Москва: Русский язык.
- Рыбаков, Б. А. (1982). *Киевская Русь и русские княжества XII–XIII в.в.* Москва: Наука.
- Срезневский, И. И. (1989). *Словарь древнерусского языка*: в 3-х т. Москва: Книга.
- Толкушкин, А. В. (2001). История налогов в России. Москва: Юристъ.
- Толочко, П. П. (1989). *Древнерусский феодальный город*. Киев: Наукова думка.
- Улиско, К. А. (2016). Этимология и значение лексем «*тах*» — «*налог*» в английском и русском языках. *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика*. 3. 270–280.
- Шмелев, Д. Н. (1977). *Современный русский язык. Лексика*. Москва: Просвещение.

References

- Balalykina, Je. A., Nikolaev, G. A. (1985). *Russkoe slovoobrazovanie: uchebnoe posobie*. Kazan': Izdatel'stvo Kazanskogo universiteta.
- Bilodid, I. K., Buryachok, A. A. ta in. (1975). *Slovník ukrajinskoyi movy: v 11 t. T. 6*. Kyiv: Naukova dumka.
- Goncharov, V. I. (2000). *Istoricheskaja leksikologija russkogo jazyka: uchebnoe posobie*. Kiev: FADA, LTD.
- Goncharov, V. I. (2002). *Očerki stanovlenija i razvitija leksiki russkogo jazyka: uchebnoe posobie*. Kiev: FADA, LTD.
- Grekov, B. (1953). *Kievskaja Rus'*. Moskva: Gospolizdat.
- Ivanova, N. (2006). Iz istorii izučeniija nalogovoj terminologii russkogo jazyka (XI-XVII v.v.). *Lingvistični studiji: zbirnyk naukovykh prats'*. 2. 216–221.
- Korkina, T. D. (2018). Kevrol'skaja tamozhennaja kniga 1710 g. kak lingvističeskij istočnik. *Slavjanskaja istoričeskaja leksikologija i leksikografija: sb. nauchnyh trudov*. 1. 202–214.
- Leonova, N. G. (2016). *Istorija i teorija nalogoobložženija: ucheb. posobie*. Habarovsk: Izd-vo Tihookean gos un-ta.
- Lihachev, D. S. (2009). *Povesti Drevnej Rusi: sbornik*. Moskva: Jeksmo.
- Nechay, N. (2002). Narysy z istoriji opodatkovannja. *Visnyk podatkovoyi sluzhby Ukrainy*. 7. 4–14.
- Ozhegov, S. I. (1984). *Slovar' russkogo jazyka*. Moskva: Russkij jazyk.
- Rybakov, B. A. (1982). *Kievskaja Rus' i russkie knjazhestva XII-XIII v.v.* Moskva: Nauka.
- Shmelev, D. N. (1977). *Sovremennij russkij jazyk. Leksika*. Moskva: Prosveshhenie.
- Sreznevskij, I. I. (1989). *Slovar' drevnerusskogo jazyka: v 3-h t.* Moskva: Kniga.
- Tolkushkin, A. V. (2001). *Istorija nalogov v Rossii*. Moskva: Jurist.
- Tolochko, P. P. (1989). *Drevnerusskij feodal'nyj gorod*. Kiev: Naukova dumka.
- Ulisko, K. A. (2016). Etimologija i značenie leksem «tax» — «nalog» v anglijskom i russkom jazykah. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta*. Serija: Lingvistika. 3. 270–280.
- Varbot, Zh. Zh. (1969). *Drevnerusskoe imennoe slovoobrazovanie*. Moskva: Nauka.
- Vasilenko, I. A. (1984). *Istoricheskaja grammatika russkogo jazyka: sbornik upražnženij*. Moskva: Prosveshhenie.

Резюме

Корновенко Лариса, Иванова Наталія, Рижченко Ольга

НОМІНАЦІЇ ПОДАТКОВОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ
В ІСТОРІЇ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ

Постановка проблеми. У сучасному мовознавстві відчувається посилення інтересу до історичних досліджень мови, особливо в галузі функціонування термінологічної лексики. Подібний аналіз мовних одиниць є актуальним для всіх гуманітарних наук, його значущість можна пояснити тим, що саме в мові відображено найважливіші за своїми наслідками зміни, що відбулися у світогляді і житті східних слов'ян, зокрема у формі та змісті семантичного класу слів, об'єднаних загальнокатегоріальним значенням «податок».

Проблеми оподаткування й організації ефективного державного податкового контролю цікавили людство з давніх часів, сьогодні вони стали предметом вивчення переважно економічної науки та історії (Р. Бобринев, М. Буланже, О. Василик, Б. Греков, Л. Ларионов, Н. Міллер, Н. Нечай, А. Толкушкін). Є окремі розвідки щодо історії формування терміносистеми російської мови в історичному аспекті (В. Гончаров), однак, наскільки нам

відомо, номінації, що слугують на позначення податків, ще не отримали комплексного висвітлення в лінгвістичній літературі.

Мета нашого дослідження — аналіз номінацій, що утворюють семантичний клас слів зі значенням «податок, мито, побори». Вивчення специфіки їхньої семантики й функціонування в словниковому контексті дозволить з'ясувати низку питань, пов'язаних з історією формування податкової термінології в цілому.

Методологія дослідження. Основні методи дослідження — описовий та порівняльно-історичний, за допомогою яких ми виявляємо зміни в означеній групі лексичних одиниць, також застосовано елементи кількісного аналізу. На матеріалі 313 лексичних одиниць (номінацій на позначення податків та пов'язаних з податковою сферою), відібраних методом суцільної вибірки зі словників, проаналізовано історичні зміни, які відбулися із зазначеною лексикою в процесі розвитку. Хронологічні межі охоплюють XI–XVII століття.

Основні результати дослідження. Дослідження історії розвитку податкової терміносистеми російської мови має теоретичне значення, що полягає в усвідомленні того, як віддзеркалюється навколишній світ і реалії у соціумі під впливом різноманітних факторів, а також практичне застосування, оскільки цей прошарок лексики стосується різних сфер політичного, культурного, економічного життя й недостатньо описаний лінгвістами.

Проаналізовані нами номінації, що позначають різні податки, побори, повинності, одиниці податкової сфери, найменування осіб і територій, оподатковуваних і не оподатковуваних даниною, уможливили виділити шість функціонально-тематичних груп номінацій податкової терміносистеми.

Аналіз кожної з груп дозволяє зробити висновки, що окремі номінації мали не одне, а кілька термінологічних значень (наприклад, *данина*). Численними виявилися найменування, що відображають родо-видові номінації зборів, данини, пені тощо. Найчастіше ці номінації поєднують два значення: побору і повинності, мита та збору, податку і плати, що засвідчує неврегульованість у сфері податкової термінології і лексичної системи у цілому.

Нами репрезентовано продуктивні і непродуктивні способи словотворення номінацій, виявлено, що морфологічний спосіб творення зазначених слів є найбільш продуктивним.

У системі податкової термінології зафіксовано явище синонімії та антонімії. Двослівні (складені) назви замінюються однослівними субстантивами (*возовое* від «мито з воза»; *носовое* «мито з носа судна»).

Висновки і перспективи. Отже, численні найменування податкової терміносфери досліджуваного періоду не увійшли до словникового складу сучасної російської літературної мови. Лише деякі з них (*данин*, *оброк*) можна знайти в літературних творах, в яких описано подібні реалії («Подорож із Петербурга до Москви» О. Радішева, «Мертві душі» М. Гоголя, «Кому на Русі жити добре» М. Некрасова та інші); інші (*дача*, *дар*) взагалі втратили значення «данини, податку».

Перспективи вбачаємо у дослідженні функціональної динаміки номінацій податкової терміносистеми, а також з'ясуванні їхньої ролі у російській мовній картині світу.

Ключові слова: історія мови, лексика, номінації на позначення податків, семантика, словотвірна модель.

Abstract

Kornovenko Larisa, Ivanova Natalia, Ryzhchenko Olga

**NOMINATIONS OF TAX TERMINOLOGY
IN THE HISTORY OF RUSSIAN LANGUAGE**

Background. In modern linguistics there is a weakening of interest to historical research of language, especially in the field of professional vocabulary and its functioning. Such an analysis of linguistic means is relevant for all humanities and can be explained by the fact that language reflects the most important changes in the worldview and life of the Eastern Slavs, in particular in the form and content of the semantic class of words having general categorical meaning “tax”.

Problems of taxation and the organization of effective state tax control have interested mankind since ancient times, today they have become the subject of studies mainly of economics and history (R. Bobrynev, M. Boulenger, O. Vasilyk, B. Grekov, L. Larionov, N. Miller, N. Nechay, A. Tolkushkin), however, the linguistic analysis of nominations related to the semantics of “tax” has not been conducted yet.

The **purpose** of our study is to analyze the nominations that form the semantic class of words meaning “tax, duty, levies”. Studying the specifics of their semantics and functioning in the vocabulary context will solve a number of issues related to the history of the formation of tax terminology in general.

Methods. The main research methods are descriptive and comparative-historical, with the help of which we trace changes in the specified group of lexical units, as well as elements of quantitative analysis are also used.

On the basis of 313 lexical items (nominations of taxes, processes and people related to the tax sphere), selected by the method of continuous sampling from dictionaries, we analyze the changes that have occurred to this vocabulary in the process of development.

Results. The Russian language inherited a large number of words, phraseological units, terms that relate to various spheres of political, cultural, economic life of the people from the Old Russian language. The nominations analyzed by us, denoting various taxes, levies, duties, units of the tax sphere, names of people and territories taxed and not taxed by tribute, make it possible to distinguish six functional-thematic groups of nominations of the tax terminology.

The analysis of each of the groups allows us to conclude that the individual nominations had not one but several terminological meanings (for example, tribute). The names that reflect the genus and species nominations of fees, tributes, fines and others were very numerous. Often these nominations combine two meanings: levies and duties, duties and levies, taxes and fees, which indicates a lack of regulation in the field of tax terminology and the lexical system as a whole.

From the point of view of word formation, the nominations of the tax sphere are divided into derivatives and non-derivatives. We noted the productive and unproductive ways of word formation of nominations, we found out that the morphological way of creating these words is the most productive.

The phenomenon of synonyms and antonyms is recorded in the system of tax terminology. Two-word (compound) names are replaced by one-word nouns.

Discussion. Thus, numerous names of the tax terminology are not included in the vocabulary of modern Russian literary language. Only some of them can be

found in literary works, which describe similar realities (“Journey from St. Petersburg to Moscow” by O. Radishchev, “Dead Souls” by M. Gogol, “Who in Russia to live well” by M. Nekrasov etc); others generally lost the meaning of “tribute, tax”.

Unfortunately, the lexical system of the Old Russian language is still studied insufficiently. Therefore, today it is impossible to make definitive conclusions about its semantic relations and the total number of Old Russian words.

Keywords: Old Russian language, language history, vocabulary, tax nomination, semantics, word formation model.

Відомості про авторів

Корновенко Лариса Віталіївна, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри російської мови, зарубіжної літератури та методики навчання Черкаського національного університету імені Богдана Хмельницького, м. Черкаси (Україна), e-mail: lkornovenko@gmail.com

Kornovenko Larysa, Ph.D. in Philology, the Assistant Professor, the Head of School of the Russian Language, World Literature and Methods of Teaching, Bohdan Khmelnytsky National University of Cherkasy, Cherkasy (Ukraine), e-mail: lkornovenko@gmail.com

ORCID 0000-0002-2587-6995

Іванова Наталія Петрівна, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри російської мови, зарубіжної літератури та методики навчання Черкаського національного університету імені Богдана Хмельницького, м. Черкаси (Україна), e-mail: nathal3@ukr.net

Ivanova Natalia, Ph.D. in Philology, the Assistant Professor of School of the Russian Language, World Literature and Methods of Teaching, Bohdan Khmelnytsky National University of Cherkasy, Cherkasy (Ukraine), e-mail: nathal3@ukr.net

ORCID 0000-0002-9558-9764

Рижченко Ольга Сергіївна, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри мовної підготовки соціально-психологічного факультету Національного університету цивільного захисту України, м. Харків (Україна), e-mail: eradis80@gmail.com

Ryzhchenko Olga, PhD, Assistant Professor of the Department of Language, Social and psychological faculty, Training National University of Civil Defence of Ukraine, Kharkiv (Ukraine), e-mail: eradis80@gmail.com,

ORCID 0000-0003-1693-6121

Надійшла до редакції 30 травня 2021 року
Прийнято до друку 22 червня 2021 року